



Ehunka ermuar bildu ziren Ermuan Bagararen abestian dantzatzeko. :: AINHOA LASUEN



Euskaldun Berri plazaren inaugurazioa. :: A. L.



Egun honetako logoa toki guztietan presente egon zen. :: A. L.

Euskara tantaren zipriztina

:: AINHOA LASUEN

ERMUA. Tanta gorriak atzo Ermua zipriztindu zuen. Herriko erdialdea 'Ermuan bagara' ren kamiseta eta tantanez (logoa) bete egin zen, giro ezin hobeko eta gustu guztietako ekitaldiekin kaleak bustiz. Joko, kirol, kantu, dantza, eta poztasunez, Euskaldun Berri plazak ere bere izena estreinatu zuen. Kultura zinegotziak, Beatriz Gamizek,

plaka estali gabetu zuen «Ermuko udalak euskaldun berriek egiten duten ahalegin apartak errekonozitu nahian, euskara erdigunean egoteko eta denok erabiltzeko asmoa zabalduz».

Hamar hizkuntza desberdinetan ere mezu bat ireki zen plazan. Narbarmendu zen «euskararena hizkuntza guztien eta herritar guztion kontua» dela eta 'Ermuan bagara' k lor-

tu zuela elkartasun bide hori kaleatzea.

Dena den, 40 talde baino gehiago antolatutako ekintzekin 12 ordu eta erdiz euskara presente egotea lortu bazen ere, momenturik jendetsuena flash mobarena izan zen. Orduan ehunka ermuar, handi eta txiki, 'Ermuan bagara' ren abestia dantzatu zuten plazan, tanta gorriaren zipriztin hori jaso zutela iragarri.



Ume batzuk dantzan egin zuten Irulitxaren musikarekin. :: A. L.

* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS	
SOS DEIAK	112
DYA	943 464 622
HOSPITALES	
Hospital Mendaro	943 032 800
Ambulatorio de Eibar	943 032 500
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	943 032 650
Ambulatorio de Ermua	943 032 630
POLICÍA MUNICIPAL	
Eibar	943 708 424
Ermua	943 176 300
ERTZAINTZA	
Eibar	943 531 700
BOMBEROS Toda la provincia	
	112
TRANSPORTES	
Euskotren	902 543 210
Pesa Eibar	902 101 210
Bizkaibus	902 222 265
TAXIS	
Eibar	943 203 071 y 943 201 325
Ermua	943 170 396
AYUNTAMIENTOS	
Eibar (Centralita)	943 708 400
Eibar (Oficina de información a la Ciudadanía. Pegora)	010
Ermua	943 176 322

CARTELERA DE CINE

EIBAR	
COLISEO Merkatu Kalea, 2	
Alicia a través del espejo	17.00 - 20.00
Noche real	17.00 - 20.00
Angry Birds	17.00
Mi amor	20.00
ERMUA	
ERMUA ANTZOKIA Iparragirre s/n	
Iparraldeko Norman	17.00
Trumbo	19.30
Pikadero (VOS)	22.00

COMUNICACIONES

AUTOBUSES	
EIBAR-SAN SEBASTIÁN	
Laborables: 6.10*, 6.40*, 7.10*, 7.40, 8.10, 8.45*, 9.15*, de 10.10 a 21.10 cada hora, 13.05*, 18.10*, 19.10*	
Sábados: 6.40*, 7.10*, 8.10, 8.45*, 9.15*, de 10.10 a 17.10 cada hora, 13.15*, 15.10*, 16.10*, 18.10*, 19.10*, 20.10*, 21.30, 23.10.	
Festivos: 8.10, 10.10*, 12.10, 13.10, 15.10*, 17.10, 18.10, 19.10* y 21.45*.	
*Salida desde Ermua diez minutos antes	
SAN SEBASTIÁN-EIBAR	

Laborables: 6.50, 7.20*, 7.50*, de 8.20 a 14.20 cada hora, 11.20*, 14.30*, 14.50*, 15.20*, 16.20*, 17.20, de 18.20* a 22.20* cada hora.
Sábados: 6.50, 7.20*, 7.50*, de 8.20 a 21.20* cada hora, 11.20*, 14.20*, 16.20*, 17.20*, 18.20*, 19.20*, 22.35* y 00.20.
Domingos y festivos: de 9.20*, 11.20*, 13.20, 14.20*, 16.20*, de 18.20* a 20.20* cada hora, y 22.20*.
*Llegada a Ermua

EIBAR-BILBAO (Autopista)
De lunes a sábado: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

BILBAO-EIBAR (Autopista)
Laborables: De 6.40 a 21.40 cada media hora. Sábados-festivos: 7.40 a 21.40 cada media hora.

EIBAR-VITORIA
Laborables: De 7.00 a 21.00 cada hora y a las 6.15, 10.15, 14.15 y 18.15. Festivos: 8.45, 12.45, 16.45, 20.45.

VITORIA-EIBAR
Laborables: De 6.30 a 20.30 cada hora y a las 7.15, 8.00, 12.00, 16.00 y 20.00. Festivos: 10.30, 14.30, 18.30 y 20.30.

EIBAR-PAMPLONA
Laborables y festivos: 7.45
PAMPLONA-EIBAR

Laborables y festivos: 11.00.

EIBAR-ARRATE
Sábados y laborables: 14.00. Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

ARRATE-EIBAR
Sábados y laborables: 14.30. Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

EIBAR-ELGETA
Laborables: 6.30, 8.30, 11.00, 13.30, 15.30, 16.30, 18.30 y 20.30. Festivos: 8.30, 11.30, 13.30, 15.30 y 20.30.

ELGETA-EIBAR
Laborables: 6.50, 8.50, 11.20, 13.50, 15.50, 16.50, 18.50 y 20.50. Festivos: 8.50, 11.50, 13.50, 15.50 y 20.50.

EIBAR-HOSPITAL MENDARO
Lunes a viernes: 6.20, 7.05 (de 7.05 a 22.35 cada media hora). Sábados: De 7.00 a 21.00 cada hora. Domingos: de 8.00 a 21.00 cada hora.

HOSPITAL MENDARO-EIBAR
Laborables: De 6.45 a 21.15 cada media hora. Sábados y festivos: De 7.45 a 20.45 cada hora.

TRENES
BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.57. Diario: (De 6.57 a 20.57 cada hora), 9.34 y 20.34. Sábado noche: 23.50, 1.50, 3.50 y 5.50.
--

EIBAR-BILBAO
Laborables: 6.13, 7.13. Diario: (De 8.13 a 22.13 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.05, 4.05, 6.05 y 7.29.

ERMUA-BILBAO
Laborables: 6.19 y 7.19. Diario: De 8.19 a 21.19 cada hora.

SAN SEBASTIÁN-EIBAR
Laborables: 5.47, 6.47. Diario: De 7.47 a 20.47, cada hora, 9.20 y 20.20.

EIBAR-SAN SEBASTIÁN
Laborables: 6.13 y 7.13. Diario: De 8.13 a 22.13 cada hora, 10.35 y 21.35.

FARMACIAS
EIBAR
De 9.00 a 22.00: Mandiola (San Agustín, 3).

ERMUA
De 9.00 a 22.00: Alberdi (Zubiurre, 9). De 22.00 a 24.00: Alves (Avda. Gipuzkoa, 46).

EIBAR-ERMUA
Noche. De 22.00 a 9.00: Iraundegi (Fermín Calbetón, 19).

Entrevista:
Alex Txikon

REPORTAJES: De paseo por el centro de la tierra / Cantando por sus derechos / Virginia Woolf **IRITZIA:** Maddalen Iriarte / Amagoia Mujika / David Brooks **MIRADAS:** «La vache» / Parquet Cours / Ladrillo digital

ANGEL OIARBIDE, GURE ESKU DAGO

«La ciudadanía es pionera, detrás irán los políticos»

Con un discurso potente y persuasivo, con una capacidad empática innata, a una semana de las primeras consultas Oiarbide desgrana los logros y los retos

de GED. Reivindica la cultura del diálogo y el acuerdo, así como la capacidad para llevar esos acuerdos a la práctica a través de la participación ciudadana.

«Los muros más grandes no están a 500 kilómetros, sino en nuestras mentes», afirma para apelar a la determinación y a la importancia de dar pasos. Ad-

vierte de que el 5J no termina nada, porque «en Catalunya llevan decidiendo desde 2009 y aún les queda, siguen decidiendo hasta la estación final». >2-4

EDITORIAL Talento y espíritu cooperativo que mejore a propios y extraños >12



Impresionante imagen de Azpeitia, donde ayer calentaron motores para la consulta del 5J filmando un «lip-dub». Jaizki FONTANEDA | ARGAZKI PRESS

Última hora:
Etxerat anuncia el fin de la huelga de Fresnes

Según anunció anoche Etxerat, los presos vascos encarcelados en la prisión de Fresnes finalizarán en breve su protesta, después de que la prisión haya asegurado a la presa Itziar Moreno que será trasladada, dando fin así a su situación de aislamiento. Una marcha solidaria llegó ayer hasta los muros de la cárcel. Más información en www.naiz.eus. >7

CRÓNICA

El sindicalismo «combativo» se reivindica en la calle y pide paso

Agustín GOIKOETXEA

Miles de personas se manifestaron ayer en Bilbo a convocatoria de LAB contra la precariedad y a favor de repartir el trabajo y la riqueza. Denunciaron que la patronal utiliza la precariedad para «aumentar sus beneficios» y reivindicaron el papel del sindicalismo «dentro y fuera de las empresas» para hacer frente a esa realidad. >5

REPORTAJE
ISIDRO ESNAOLA

Las oportunidades de la nueva Ruta de la Seda china

El Gobierno chino ha hecho una apuesta por un cambio de modelo de crecimiento que busca revivir la antigua Ruta de la Seda. >8-9



JONE SAN MARTIN
DANTZARIA

«Euskal dantzetan dauden pauso guztiak klasikoaren katalogoaren barnean daude» >11-12

Bera Bera logra el triplete y la cuarta liga consecutiva

Bera Bera concluyó con un broche de oro su espectacular temporada, venciendo con claridad al Helvetia Alcobendas. La victoria supone el triplete para el club donostiarra (Copa, Supercopa y Liga). Esta es, además, su cuarta liga consecutiva. To-

da una hazaña para despedir a la capitana Matxalen Ziarso- lo, que se va por la puerta grande, junto a Tania Yáñez y Bea Fernández. Sus compañeras y Bidebieta les despidieron como se merecen. >32-33



Kirolak



Las jugadoras y técnicos de Bera Bera celebran por todo lo alto en el polideportivo de Bidebieta la cuarta Liga consecutiva.

Juan Carlos RUIZ | ARGAZKI PRESS

BALONMANO - LIGA DHF

Final colosal con mejor festejo

Bera Bera se alza con la cuarta Liga consecutiva, y el triplete esta temporada, en el adiós definitivo de Ziarsolo, Yáñez y Fernández.

BERA BERA	32
ALCOBENDAS	15

Imanol CARRILLO

BALONMANO BERA BERA: Temprano, Etxeberria (2), Menéndez, Ederra (2), Arrojería (3), Martínez (4) y Pinedo (7) -siete titular-, Sans (3), Bea Fernández (2), Alicia Fernández (2), Ezkurdia (1), Yáñez (4), Ziarsolo (2), Múgica y Zugarrondo (p.s.). **HELVETIA BM.**

ALCOBENDAS: Ciobanu, Aramendia (1), Gandulfo (3), M. Ausàs, Boada, Francés (1p), Navas Flox (2) -siete titular-, S. Ausàs, Prieto, Azurmendi, A. García (1), Cardador (3), Alfaro y Sol Ceballos (p.s.).

Árbitros: Carlos Luque e Ignacio Pascual (Catalunya). **Parciales:** 3-3, 7-5, 9-6, 12-7, 14-8, 15-10 -descanso- 19-10, 22-11, 26-11, 27-13, 30-14 y 32-15. **Incidencias:** Último encuentro de Liga disputado en un abarrotado Polideportivo de Bidebieta. En el descanso, se rindió un sentido homenaje al nadador paralímpico Richard Oribe y a la ciclista Leire Olaberria.

En la previa de este encuentro se mencionaba la película "Sonrisas y lágrimas" para definir la última jornada de Liga en División de Honor femenina para Bera Bera. Y lo cierto es que la despedida de la temporada para las donostiarras tuvo un poco de todo, pero, sobre todo, algo de lo que el mundo carece en estos últimos tiempos: felicidad. Una inmensa felicidad.

Bera Bera conquistó su cuarto título de Liga consecutivo en una temporada de ensueño, en la que se ha alzado con el triplete: Supercopa contra Rocasa (18-17), Copa ante Zuazo Barakaldo (17-33) y Liga. Además, también se impuso en la Copa de Euskadi frente a las vizcainas (31-16).

La gloria deportiva también fue personal para la capitana



El club rindió un merecido homenaje a Matxalen Ziarsolo, quien incluso se arrancó a bailar.

Juan Carlos RUIZ | ARGAZKI PRESS

berria

Iganaldia

Oroigarrietatik harago

Lehen mailako jarduera bihurtzearekin bat, arazoak erakusten hasi da turismoaren masifikazioa hainbat tokitan.

2

Oroigarri turistikoak, pilatuta. Donostiako Arkupe dendan. JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS



Bera Berarentzat da liga, laugarren urtez jarraian

23 Hasieran kosta egin bazaio ere, gozatuz amaitu du partida Bera Berak. Alcobendas mendean hartu, eta titulua lortuta hartu dute erretiroa Ziarsolok, Fernandezek eta Yañezek.

Ana Messuti

«Ideologikoki, Espainiak ez du hautsi diktadurarekin»

Elkarrizketa • 11

'Aundiya'

Altzoko Handiaren bizitzari buruzko film bat grabatzen ari dira

Nasan • 30

LAB

Jendetza batu du LABek Bilbon, prekaritatearen aurka

15

Gaur

Gehigarri berezia



JUAN CARLOS RUIZ / ARGAZKI PRESS

AMANTES QUE SON HERMANOS

Parejas que se rebelan contra el tabú del incesto y defienden su amor contra «el chismorreo» **VD2**

LA CAPITAL DE LAS MARIONETAS

El congreso mundial de títeres despliega creatividad en las calles de Donostia 2016 **P64**



EL BELLAS ARTES, BAJO AMENAZA DE DERRUMBE POR LA NUEVA CÚPULA **P68**

HASTA EL CIELO

El Bera Bera logra su cuarta Liga seguida en un Bidebieta entregado que despidió de la mejor manera a su veterana capitana, Matxalen Ziarsolo **P78**



Las tetracampeonas festejan su victoria con Ziarsolo, que abandona el balonmano tras 15 años en el equipo donostiarra. :: JOSE MARI LÓPEZ

DEPORTES

**REAL MADRID 1
ATLÉTICO 1**

LOS PENALTIS ENTRONIZAN AL MADRID **P88**



EUSEBIO «A VECES PIENSO QUE NO ME CONOCEN AL IR POR LA CALLE» **P82**

IRRIBARRIA UNA FINAL PARA TRAER 27 AÑOS DESPUÉS LA TXAPELA **P98**

128 PÁGINAS	Cultura	64
Al día	Anuncios	76
Ediciones	Deportes	78
Opinión	Pasatiempos	102
Esquelas	Cartelera	104
Política	Agenda	105
Economía	Televisión	106
Mundo	El tiempo	111



Más demandas de asilo y más procedentes de Venezuela

Aunque la atención está focalizada en los refugiados dependientes de la UE, Euskadi recibe ya casi una petición de asilo al día. Y este año crecen las de los venezolanos. **P2**

Liderazgo en FP dual. Gipuzkoa concentra la mitad de los alumnos y de las empresas del sistema vasco **P44**

«El modelo de Bildu y Podemos está muy alejado de lo que necesita Gipuzkoa»

Markel Olano
Diputado general

Un año después de su triunfo en las forales, Markel Olano reivindica el cambio en Gipuzkoa de la mano del PSE y asegura que no habrá «palos en las ruedas» del pacto pese a la rivalidad electoral. Y dice sentirse «preocupado» por «la coincidencia» de EH Bildu y Podemos. **GAIZKA LASA P34**

BENJAMIN BLACK
Muerte en verano

HOY por solo **4,95 euros**

COLECCIÓN NOVELA N...



Matxalen Ziarsolo recibe, entre lágrimas, de la mano de una de sus primas, un ramo de flores durante su homenaje al final del partido. :: JOSE MARI LÓPEZ

Bidebieta estalla en una tarde mágica

Los aficionados poblaron las gradas del recinto donostiarra y vibraron con el éxito del equipo de Montse Puche

:: IMANOL LIZASOAIN

SAN SEBASTIÁN. Bidebieta se convirtió ayer en el San Siro del balonmano. Tifos, bufandas y cánticos fueron la nota predominante en el pabellón donostiarra. El Bera Bera se jugaba ante su público la posibilidad de lograr el título liguero por cuarto año consecutivo y no falló. El conjunto que dirige Montse Puche venció al equipo madrileño en un partido en el que las guipuzcoanas fueron muy superiores.

El polideportivo rozó el lleno ab-

soluta para ver a unas guerreras que tenían entre ceja y ceja alzarse con la copa de campeonas. También los más de quinientos aficionados que tiñeron de azul y naranja las gradas del pabellón soñaron la noche anterior con ver a sus jugadoras con el trofeo de Liga y, finalmente, ese sueño pudo convertirse en realidad. Entre los espectadores, destacó la presencia de la directora de Deportes de la Diputación, **Goizane Alvarez**, y el alcalde donostiarra, **Eneko Goia**.

En definitiva, la comunión en-

tre las dos partes fue tal que dio la sensación de que el Bera Bera estuviera jugando con una jugadora más sobre el parqué de Bidebieta.

El partido comenzó parejo en la primera parte, con el Alcobendas apretando y poniéndose por delante en los primeros minutos. Pero la garra y el tesón que demostraron las de Montse Puche fue tal que en la segunda parte solo encajaron cinco goles y metieron diecisiete al conjunto madrileño. Bidebieta era una fiesta. La txaranga no dejó de animar a las gradas con los clásicos cánticos de «Goazen Bera Bera, goazen txapelkun...».

Las lágrimas de Ziarsolo

Pero no todo fueron lágrimas de alegría en la tarde de ayer. Tampoco hay que lamentar ninguna desgracia, no se alarmen. Tres jugadoras del Bera Bera se despidieron del deporte profesional y como consecuencia de las filas del equipo donostiarra. Beatriz

Fernández, Tania Yáñez y Matxalen Ziarsolo pusieron el broche de oro a una carrera llena de éxitos.

La más sentida fue la de la capitana, que tras más de dieciséis años en el club, recibió diferentes homenajes al término del partido. En primer lugar, una txalaparta junto a dos dantzaris. Ziarsolo era un mar de lágrimas. Y no quedó ahí la cosa. Como colofón final, familiares y conocidos de la '19' del Bera Bera saltaron a la cancha para cantarle una canción. El club y la Federación Vasca de balonmano también quisieron participar y premiaron a Ziarsolo con diversas fotografías enmarca-

Puche pidió tiempo muerto a tres minutos del final para que Bidebieta homenajeara a Ziarsolo



El Bera Bera festejó el título de Liga en el Asador Txuleta de la Parte Vieja donostiarra. :: JOSÉ MARI LÓPEZ



Eli Pinedo feliz tras lograr la Liga. :: J. M. LÓPEZ



Ziarsolo, Eider Rubio y Montse Puche. :: J. M. LÓPEZ



Garmendia, Oribe, Olaberria y Díez. :: J.M. LÓPEZ



El mosaico de la afición en Bidebieta. :: J.M. LÓPEZ

das, una insignia y un ramo de flores. Ya al final del encuentro, más concretamente en el minuto 27:19 de la segunda parte (coincidiendo con su dorsal), Montse Puche pidió tiempo muerto para darle el adiós que se merecía. El pabellón se vino abajo y el nombre de Matxalen retumbó en Bidebieta. El club también entregó una foto enmarcada a Beatriz Fernández y Tania Yáñez en el que supone sus retiradas del balonmano. En el descanso, el club también rindió homenaje al nadador paralímpico **Richard Oribe** y a la ciclista **Leire Olaberria**.

El Bera Bera no lo ha tenido nada

El nadador paralímpico Richard Oribe y la ciclista Leire Olaberria recibieron el cariño del público

fácil durante la Liga. Rocasa y Guardés han sido dos duros rivales que han estado pegados a rueda del conjunto guipuzcoano durante todo el año, aunque finalmente, el único conjunto que dependía de sí mismo para ser campeón de Liga era el donostiarra. Para asegurarse entonces el alirón un año más bastaba con anotarse su decimotava victoria consecutiva, ya que desde sus dos tropiezos seguidos en la segunda quincena negra de octubre, el Bera Bera no ha hecho más que coleccionar victorias en su casillero.

Y más le ha valido no cometer ningún otro tropiezo. El conjunto de Montse Puche ha permanecido a remolque toda la temporada hasta que las canarias cedieron igualmente en tierras gallegas. A partir de ahí, recuperó el liderato, pero siempre sufrió el férreo marcaje del Rocasa, que ayer tampoco falló frente al Málaga (29-21). De ahí que el mérito de esta Liga sea mayúsculo para el conjun-

to donostiarra.

¿Hay algo mejor que festejar un gran logro con una buena txuleta? La plantilla del Bera Bera al completo se desplazó tras el partido hasta el Asador Txuleta de la Parte Vieja donostiarra para continuar la fies-

ta. **Ander Esarte** ejerció de anfitrión de las campeonas. Ya lo decía ayer la pivote del Bera Bera Judith Sans a este periódico. «Hace una semana que saboreamos la txuleta que nos darán si ganamos». Dicho y hecho. De postre, txuleta.

El Aiala Zarautz se despide de la categoría con su tercer triunfo

:: XABIER GALARTZA

SAN SEBASTIÁN. El Aiala Zarautz en cierto modo se ha unido también al ambiente festivo que invade al balonmano femenino guipuzcoano al proporcionar a su afición una nueva alegría a través de la consecución de su tercer triunfo liguero, el día de su despedida de la categoría. Venció por 37-32 al Cleba León en el Aritzbatalde.

Las zarauztarras, a pesar haber perdido la categoría hace varias jornadas, han completado una buena temporada. Sería injusto decir lo contrario. En su retorno a la División de Honor después de tres décadas se han topado con un nivel de juego muy superior al acostumbrado, de ahí que el balance final no tiene por qué ser negativo. La suerte en algunos momentos también le ha sido equívoca, como por ejemplo a su paso por la cancha del Elche en la ida.

Ayer aprovechó la visita de un Cleba León que no se jugaba nada al haberse garantizado con antelación la permanencia en la máxima categoría, para ofrecer todo un recital de goles. Las defensas, como se puede desprender del resultado final (37-32) brillaron por su ausencia.

La única consigna válida que prevaleció ayer en los dos banquillos fue el de atacar y anotar. Lo de defender con rigor y seriedad lo dejaron para mejor momento. Esta situación posibilitó que la extremo Haizea, reconvertida en momentos como jugadora de primera línea durante la temporada cuando las necesidades apremiaban, se marchó hasta los diez goles, erigiéndose en la máxima anotadora de su equipo. La rival Caño anotó 13.

La igualdad prevaleció durante el primer tiempo, que finalizó con el parcial de 17-15. En la reanudación las zarauztarras demostraron tener más hambre de gol y se mostraron un poco más eficaces que el rival en defensa.

ETBIEKO SAIO BATERAKO KASTING-A

JENDE JATORRA ETA ALAIAREN BILA ARI GARA. UDA HONETAKO GASTRONOMIA LEHIAKETETAZ GOZATZEKO PREST BAZAUDE, ASKOZ HOBE.

BETEBEHAR BAKARRA
ADIN NAGUSIKOA IZATEA.

TELEBISTA GOGOKO BADUZU, EUSKAL HIZTUNA ETA SUKALDATZEN TREBEA BALDIN BAZARA, IZENA EMAN KASTING-EAN.

norberesaltsan@primetimm.com
616708784 (Whatsapp)

Lista para la playa



Bañador



Toalla



Chandletas



Gafas de Sol Graduadas ✓



Crema

montura +lentes sol graduadas 85€

ricardo óptico

C/ Loyola 9 - 20005
San Sebastián
tel. 943 422 856